

ПРИЛОЖЕНИЕ

Европейская конвенция об охране археологического наследия

(Пересмотренная)¹

(СЕД № 143)

Валетта, 16 января 1992 года

Преамбула

Государства — члены Совета Европы и другие государства — участники Европейской культурной конвенции,

считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами в интересах, в частности, защиты и осуществления идеалов и принципов, являющихся их общим наследием;

учитывая Европейскую культурную конвенцию, подписанную в Париже 19 декабря 1954 года, в особенности статьи 1 и 5 этой Конвенции;

учитывая Конвенцию по охране архитектурного наследия Европы, подписанную в Гранаде 3 октября 1985 года;

учитывая Европейскую конвенцию о правонарушениях, связанных с культурной собственностью, подписанную в Дельфах 23 июня 1985 года;

учитывая рекомендации Парламентской ассамблеи, касающиеся археологии, и, в частности, Рекомендации 848 (1978), 921 (1981) и 1072 (1988);

учитывая Рекомендацию № R(89)5, касающуюся защиты и укрепления археологического наследия в контексте операций по городскому и сельскому планированию;

напоминая, что археологическое наследие является жизненно важным для познания истории человечества;

признавая, что европейское археологическое наследие, которое является источником свидетельств древней истории, подвергается серьезной угрозе разрушения в связи с возрастающим количеством крупных строительных проектов, природными рисками, подпольными и ненаучными раскопками, а также недостаточной информированностью общественности;

утверждая, что важно установить там, где этого еще нет, соответствующие административные и научные процедуры контроля, а также что необходимость защиты археологического наследия должна отражаться в городском и сельском планировании и в политике в области развития культуры;

¹ Конвенция вступила в силу 25 мая 1995 года. Россия подписала Конвенцию 16 января 1992 года.

подчеркивая, что ответственность за защиту археологического наследия должна возлагаться не только на непосредственно заинтересованное государство, но и на все европейские страны с целью снижения риска разрушения и содействия сохранности путем поощрения обмена специалистами и сравнения опыта;

отмечая необходимость дополнить принципы, изложенные в Европейской конвенции по охране археологического наследия, подписанной в Лондоне 6 мая 1969 года, что является результатом эволюции политики планирования в европейских странах;

договорились о нижеследующем:

Определение археологического наследия

Статья 1

1. Цель настоящей (пересмотренной) Конвенции заключается в защите археологического наследия как источника европейской коллективной памяти и инструмента исторических и научных исследований.

2. С этой целью элементами археологического наследия считаются все остатки и предметы и любые другие следы человечества прошлых эпох,

i) сохранение и изучение которых помогает восстановить историю человечества и его связь с природной окружающей средой;

ii) для которых раскопки или открытия и другие методы изучения человечества и соответствующей окружающей среды являются основными источниками информации, и

iii) которые расположены в любом районе, находящемся под юрисдикцией Сторон.

3. Археологическое наследие включает сооружения, строения, группы зданий, освоенные участки, нестационарные объекты, памятники другого рода, а также окружающую их обстановку независимо от их расположения на суше или под водой.

Идентификация наследия и меры по его защите

Статья 2

Каждая Сторона обязуется создать, с помощью имеющихся у данного государства средств, правовую систему защиты археологического наследия, обеспечивая:

i) ведение реестра своего археологического наследия и обозначение охраняемых памятников и районов;

ii) создание археологических заповедников даже в отсутствие видимых остатков на земле или под водой с целью сохранения материальных свидетельств, с тем чтобы они изучались последующими поколениями;

iii) обязательное информирование компетентных органов лицами, случайно обнаружившими элементы археологического наследия, и предоставление их для исследования.

Статья 3

В целях сохранения археологического наследия и обеспечения научного значения археологических исследовательских работ каждая Сторона обязуется:

i) применять процедуры для выдачи разрешений на раскопки и контроля над ними и другими видами археологической деятельности таким образом, чтобы:

a) предотвращать любые незаконные раскопки или изъятие элементов археологического наследия;

b) обеспечивать проведение археологических раскопок и изысканий научными методами и при условии:

применения, где это возможно, неразрушающих методов исследований;

недопущения оставления незакрытыми или выставленными наружу элементов археологического наследия во время или после раскопок без обеспечения их надлежащей сохранности, консервации и обработки;

ii) обеспечивать проведение раскопок и применение других потенциально разрушающих методов только квалифицированными и специально на то уполномоченными лицами;

iii) ввести выдачу специального предварительного разрешения всякий раз, когда это предусмотрено внутренним законодательством данного государства, на использование металлоискателей и любого другого поискового оборудования или метода, используемых в археологических изысканиях.

Статья 4

Каждая Сторона обязуется принимать меры для физической защиты археологического наследия, предусматривая в зависимости от обстоятельств:

i) приобретение или охрану другими надлежащими средствами со стороны органов государственной власти районов, предназначенных для создания археологических заповедников;

ii) консервацию и поддержание состояния археологического наследия, предпочтительно по месту его нахождения;

iii) соответствующие места для хранения археологических остатков, которые были изъяты из мест их первоначального нахождения

Комплексное сохранение археологического наследия

Статья 5

Каждая Сторона обязуется:

i) стремиться согласовывать и сочетать соответствующие требования археологии и планов развития, обеспечивая участие археологов:

a) в процессе политики планирования, призванной обеспечить разработку хорошо сбалансированных стратегий охраны, консервации и улучшения состояния объектов, представляющих археологический интерес;

b) на различных этапах разработки планов развития;

ii) обеспечивать, чтобы археологи, городские и региональные планировщики систематически консультировались друг с другом, с тем чтобы иметь возможность:

вносить изменения в планы развития, способные вызывать возможные отрицательные последствия для археологического наследия;

выделять достаточно времени и средств для проведения соответствующего научного изучения объекта и опубликования его результатов;

iii) обеспечивать, чтобы в оценках экологических последствий и в принимаемых по ним решениях в полной мере учитывались археологические объекты и окружающая их обстановка;

iv) принимать меры к сохранению по возможности на местах элементов археологического наследия в случае их обнаружения в ходе предварительных работ;

v) обеспечивать, чтобы открытие археологических объектов для публики, особенно любых сооружений, необходимых для приема большого числа посетителей, не оказывало отрицательного влияния на археологическое и научное значение таких мест и окружающей их обстановки.

Финансирование археологических изысканий и консервационных работ

Статья 6

Каждая Сторона обязуется:

i) организовать государственную финансовую поддержку археологических изысканий со стороны национальных, региональных и местных властей в рамках их соответствующих полномочий;

ii) увеличить выделение материальных ресурсов для нужд "спасательной" археологии:

путем принятия надлежащих мер предусмотреть в крупных государственных или частных планах развития финансирования в полном объеме из средств государственного или частного сектора, в зависимости от обстоятельств, затрат на любые соответствующие археологические работы;

по аналогии с исследованиями по оценке возможных последствий, необходимость которых вызывается экологическими соображениями или предосторожностями регионального планирования, предусматривать в бюджетах таких планов проведение предварительных археологических исследований и изысканий для кратких научных отчетов, а также для полного опубликования и регистрации находок.

Сбор и распространение научной информации

Статья 7

В целях содействия изучению и распространению знаний об археологических открытиях каждая Договаривающаяся Сторона обязуется:

- i) проводить или обновлять обзоры, каталоги и карты археологических объектов в районах, находящихся под их юрисдикцией;
- ii) принимать все практические меры для обеспечения составления по результатам археологических работ пригодных для публикации предварительных кратких научных отчетов до полного опубликования специализированных исследований.

Статья 8

Каждая Сторона обязуется:

- i) способствовать национальному и международному обмену элементами археологического наследия в научных целях, предпринимая при этом соответствующие меры для обеспечения того, чтобы обращение археологических объектов никоим образом не наносило ущерба культурной и научной ценности таких элементов;
- ii) поощрять сбор воедино информации об археологических исследованиях и продолжающихся раскопках, а также способствовать созданию международных и исследовательских программ.

Содействие улучшению информированности общественности

Статья 9

Каждая Сторона обязуется:

- i) проводить просветительные мероприятия с целью вызвать и развить осознание общественностью ценности археологического наследия для понимания прошлого, а также угроз этому наследию;
- ii) содействовать расширению доступа общественности к важным элементам своего археологического наследия, особенно к местам археологических раскопок, и поощрять публичную демонстрацию подходящих коллекций археологических ценностей.

Предотвращение незаконного обращения элементов археологического наследия

Статья 10

Каждая Сторона обязуется:

i) организовать работу соответствующих органов государственной власти и научных институтов по сбору и обмену информацией о любых выявленных незаконных раскопках;

ii) информировать компетентные органы государства происхождения, являющегося Стороной настоящей Конвенции, о любых предложениях, в отношении которых существует подозрение, что они связаны с незаконными раскопками или незаконными действиями с предметами, обнаруженными в результате официальных раскопок, и предоставлять о них необходимые сведения;

iii) предпринимать шаги, необходимые для обеспечения того, чтобы музеи и аналогичные учреждения, политика которых в области приобретения экспонатов контролируется государством, не приобретали элементов археологического наследия, в отношении которых существует подозрение, что они получены в результате неконтролируемых находок, незаконных раскопок или незаконных действий с предметами, обнаруженными в ходе официальных раскопок;

iv) в отношении музеев и аналогичных учреждений на территории Стороны, политика которых в области приобретения экспонатов контролируется государством:

a) препроводить им текст настоящей (пересмотренной) Конвенции;

b) прилагать все усилия к тому, чтобы указанные музеи и учреждения соблюдали принципы, изложенные в пункте 3 выше;

v) ограничивать, насколько это возможно, путем просвещения, информирования, постоянного контроля и сотрудничества передачу элементов археологического наследия, полученных в результате неконтролируемых находок, незаконных раскопок или незаконных действий с предметами, обнаруженными в ходе официальных раскопок.

Статья 11

Ничто в настоящей (пересмотренной) Конвенции не затрагивает существующих или будущих двусторонних договоров между Сторонами, касающихся незаконного обращения элементов археологического наследия или возвращения их законным владельцам.

Техническая и научная взаимопомощь

Статья 12

Стороны обязуются:

i) оказывать друг другу техническую и научную помощь путем обмена опытом и экспертами в вопросах, касающихся археологического наследия;

ii) поощрять, в рамках соответствующего национального законодательства или международных соглашений, имеющих для них обязательную силу, обмен специалистами по вопросам охраны археологического наследия, в том числе специалистами, отвечающими за дальнейшую профессиональную подготовку.

Контроль за применением (пересмотренной) Конвенции

Статья 13

Для целей настоящей (пересмотренной) Конвенции комитет экспертов, созданный Комитетом министров Совета Европы в соответствии со статьей 17 Устава Совета Европы, осуществляет контроль за применением (пересмотренной) Конвенции, и в частности:

i) на регулярной основе представляет Комитету министров Совета Европы доклады о положении дел в области охраны археологического наследия в государствах — участниках (пересмотренной) Конвенции и об осуществлении принципов, закрепленных в (пересмотренной) Конвенции;

ii) предлагает Комитету министров Совета Европы меры по осуществлению положений (пересмотренной) Конвенции, включая многосторонние мероприятия, изменения или поправки к (пересмотренной) Конвенции, и информированию общественности о целях (пересмотренной) Конвенции;

iii) делает рекомендации Комитету министров Совета Европы в отношении направления государствам, которые не являются членами Совета Европы, предложений присоединиться к (пересмотренной) Конвенции.

Заключительные положения

Статья 14

1. Настоящая (пересмотренная) Конвенция открыта для подписания государствами — членами Совета Европы и другими государствами — участниками Европейской культурной конвенции. Она подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Ни одно государство — участник Европейской конвенции по охране археологического наследия, подписанной в Лондоне 6 мая 1969 года, не может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или свой документ о принятии или одобрении, если оно не денонсировало или при этом не денонсирует указанную Конвенцию.

3. Настоящая (пересмотренная) Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после даты, когда четыре государства, включая, по крайней

мере, три государства — члена Совета Европы, выразят свое согласие быть связанными (пересмотренной) Конвенцией в соответствии с положениями предыдущих пунктов.

4. В тех случаях, когда при применении предыдущих двух пунктов денонсация Конвенции от 6 мая 1969 года вступает в силу не одновременно со вступлением в силу настоящей (пересмотренной) Конвенции, Договаривающееся Государство может, при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или своего документа о принятии или одобрении, заявить, что оно будет продолжать применять положения Конвенции от 6 мая 1969 года до тех пор, пока настоящая (пересмотренная) Конвенция не вступит в силу.

5. Для любого государства, подписавшего настоящую Конвенцию, которое впоследствии выразит свое согласие быть связанным ею, (пересмотренная) Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 15

После вступления в силу настоящей (пересмотренной) Конвенции Комитет министров Совета Европы может предложить любому другому государству, не являющемуся членом Совета и Европейского экономического сообщества, присоединиться к настоящей (пересмотренной) Конвенции на основании решения, принимаемого большинством голосов, предусмотренным в статье 20.d Устава Совета Европы, при условии единогласия представителей государств-участников, которые имеют право заседать в этом Комитете.

Для каждого присоединяющегося государства или, в случае его присоединения, Европейского экономического сообщества настоящая (пересмотренная) Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после даты сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 16

Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, к которым будет применяться настоящая (пересмотренная) Конвенция.

Каждое государство может в любой последующий момент, направив соответствующее заявление на имя Генерального секретаря Совета Европы, распространить действие настоящей (пересмотренной) Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. В отношении

такой территории настоящая (пересмотренная) Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами в отношении любой территории, указанной в этом заявлении, может быть отозвано путем направления соответствующего уведомления на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу через шесть месяцев после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 17

Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую (пересмотренную) Конвенцию путем направления соответствующего уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

Такая денонсация вступает в силу через шесть месяцев после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 18

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства — члены Совета Европы, другие государства — участники Европейской культурной конвенции и любые государства или Европейское экономическое сообщество, которые присоединились или которым предложено присоединиться к настоящей (пересмотренной) Конвенции, о:

- i) любом подписании;
- ii) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении;
- iii) любой дате вступления в силу настоящей (пересмотренной) Конвенции в соответствии со статьями 14, 15 и 16;
- iv) любом другом акте, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей (пересмотренной) Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую (пересмотренную) Конвенцию.

Совершено в Валлетте 16 января 1992 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в одном экземпляре, который будет сдан на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направит заверенные копии каждому государству — члену Совета Европы, другим государствам — участникам Европейской культурной конвенции и всем государствам, не являющимся членами Совета Европы, или Европейскому экономическому сообществу, которым предложено присоединиться к настоящей (пересмотренной) Конвенции.